

Силабус курсу:



СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

## ПРАКТИКУМ З АУДІОВАННЯ (ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА)

<b>Ступінь вищої освіти:</b>	бакалавр
<b>Спеціальність:</b>	035 «Філологія», за освітньою програмою 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
<b>Рік підготовки:</b>	3
<b>Семестр викладання:</b>	осінній
<b>Кількість кредитів ЄКТС:</b>	5
<b>Мова(-и) викладання:</b>	Англійська, українська
<b>Вид семестрового контролю</b>	залік

***Автор курсу та лектор:***

Ігошев Кирило Михайлович

вчений ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я та по-батькові

викладач кафедри германо-романської філології та перекладу

посада

igoshev@snu.edu.ua

електронна адреса

+38-095-684-94-24

телефон

310 ЛК, за розкладом

консультації

месенджер

### **Анотація навчального курсу**

#### **Цілі вивчення курсу:**

Пропонований курс покликаний навчити майбутніх перекладачів повніше та глибше сприймати аудіотексти, систематизувати почуту інформацію, виділяти головне й критично аналізувати самі тексти з метою їх подальшого використання й перекладу. Розвиток навичок говоріння на основі аудіотексту та розширення вокабуляру є одним з найважливіших завдань цього курсу. Окрім того, поліпшувати навички слухання важливо не тільки для спілкування іноземною мовою загалом, а й для роботи усного перекладача, де усні тексти є основним джерелом інформації для перекладу.

#### **Результати навчання:**

В результаті вивчення даного курсу здобувач вищої освіти повинен знати:

- Фонеми, інтонеми, лексичні одиниці та граматичні форми та структури, що зустрічаються в аудіотекстах та розмовах у повсякденному житті, а також на іншомовному радіо та телебаченні,
- лінгвокультурні особливості англomовних країн (Великобританії та США зокрема),
- соціокультурні особливості, зокрема мовленнєвої і немовленнєвої поведінки носіїв іноземної мови у процесі аудіювання,
- основні правила мовного етикету, які використовуються як у повсякденному спілкуванні, так і в роботі усного перекладача.

Вміти:

- сприймати на слух і розуміти основний зміст нескладних автентичних суспільно-політичних, публіцистичних (медійних) і загальнотехнічних текстів, що відносяться до різних типів мовлення (повідомлення, розповідь),
- визначати найбільш інформативні частини повідомлення,
- усувати прогалини в розумінні за рахунок прогнозування на рівні тексту,
- співвідносити текст з ситуацією спілкування,
- членувати аудіотекст на смислові частини і визначати головну думку кожного з них,
- письмово фіксувати основну частину інформації,
- простежувати логічну послідовність подій і дотримуватися її при передачі змісту тексту,
- виділяти в тексті логічні ланки: експозицію, зав'язку, кульмінацію, розв'язку тощо,
- здійснювати адекватний письмовий та усний переклад в межах тематики курсу.

#### **Передумови до початку вивчення:**

Опанування фаховими компетентностями, що формуються під час вивчення дисциплін «Практичний курс основної іноземної мови», «Вступ до мовознавства», «Вступ до перекладознавства», «Основи перекладознавства».

### **Мета курсу (набуті компетентності)**

Набуті в ході вивчення даного курсу знання та уміння здобувач вищої освіти може використовувати для того, щоб:

1. Виділяти в аудіотексті основну інформацію і прогнозувати його зміст;
2. Вибирати головні факти, опускаючи другорядні, та вибірково розуміти необхідну інформацію прагматичних текстів в опорі на мовну здогадку, контекст, а також ігнорувати невідомий мовний матеріал, несуттєвий для розуміння тощо;
3. Навчитися правильно оцінювати комунікативну ситуацію і співвідносити мовні засоби з конкретними сферами, ситуаціями та умовами спілкування;
4. Розуміти міжкультурні відмінності та адекватно використовувати мовні форми;
5. Користуватися засобами невербальної комунікації в умовах дефіциту мовних засобів при отриманні та передачі іншомовної інформації.

## Структура курсу

№	Тема	Години (Л/ЛБ/ПЗ) за формами навчання	Стислий зміст	Інструменти і завдання
1.	Визначні люди: політики, громадські діячі та інноватори.	Денна 0/0/10 Заочна 0/0/1	Історії успіху, промови та інтерв'ю з визначними людьми сьогодення. Аудіо та відеоматеріали для аудіювання: Залізна Леді – Маргарет Тетчер. Перша промова Бориса Джонсона на посаді Прем'єр-Міністра. Ілон Маск – Майбутнє, яке ми будемо. Сер Кен Робінсон про революцію в освіті та навчанні	Участь в обговоренні Тести Завдання для самостійної роботи
2.	Світ навколо нас. Явища природи та наукові розробки	Денна 0/0/10 Заочна 0/0/1	Наукові відкриття, розробки. Явища природи та їх вивчення. Аудіо та відеоматеріали для аудіювання: Чи знищують школи креативність? Нейтронні зірки. Побічні ефекти вакцин. Самотність. Колонізація Космосу. Пояснення Теорії струн. Універсальний базовий прибуток. Чи реальна реальність? Права роботів. Космічний ліфт. Чорні діри. Межа Космосу. Зірковий двигун. Сфера Дайсона	Участь в обговоренні Тести Завдання для самостійної роботи
3.	Традиції та історія. Міжнародні свята та пам'ятні дати.	Денна 0/0/8 Заочна 0/0/1	Англійські та американські традиції та історія. Міжнародні свята і пам'ятні дати. Аудіо та відеоматеріали для аудіювання: Англійські традиції та спадщина. Всесвітній день гуманітарної допомоги. Всесвітній день ООН по боротьбі з торгівлею людьми. Міжнародний день грамотності. Всесвітній день вчителя. Всесвітній день психічного здоров'я. Всесвітній день навколишнього середовища. Всесвітній день океанів. Геловін	Участь в обговоренні Тести Завдання для самостійної роботи
4.	Економіка, екологія та охорона навколишнього середовища	Денна 0/0/6 Заочна 0/0/1	Економічне зростання та охорона навколишнього середовища. Аудіо та відеоматеріали для аудіювання: Здорова економіка повинна мати за мету процвітання а не зростання. Брудний секрет капіталізму	Участь в обговоренні Тести Завдання для самостійної роботи Залік

### Рекомендована література

1. Квасова О.Г. Основи тестування іншомовних навичок і вмінь: навч. посібник. Київ: Ленвіт, 2009. 119 с
2. Тарнопольський О.Б. Методика навчання іншомовної мовленнєвої діяльності у вищому навчальному закладі освіти: навч. посібник. Київ: Фірма «ІНКОС», 2006. 248 с.
3. Тарнопольський О. Б. , Кабанова М. Р. Методика викладання іноземних мов у вищій школі. Вінниця : Нова Книга, 2020. 384 с.
4. Boris Johnson's first speech as Prime Minister [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://youtu.be/6jfSAWCHRts>
5. Elon Musk – the future we are building [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: [https://www.ted.com/talks/elon\\_musk\\_the\\_future\\_we\\_re\\_building\\_and\\_boring?utm\\_campaign=tedsread&utm\\_medium=referral&utm\\_source=tedcomshare](https://www.ted.com/talks/elon_musk_the_future_we_re_building_and_boring?utm_campaign=tedsread&utm_medium=referral&utm_source=tedcomshare)
6. Margaret Thatcher: Biography of the Iron Lady [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://youtu.be/rwGV2Kle9EI>
7. Sir Ken Robinson – Do Schools Kill Creativity? [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: [https://www.ted.com/talks/sir\\_ken\\_robinson\\_do\\_schools\\_kill\\_creativity?utm\\_campaign=tedsread&utm\\_medium=referral&utm\\_source=tedcomshare](https://www.ted.com/talks/sir_ken_robinson_do_schools_kill_creativity?utm_campaign=tedsread&utm_medium=referral&utm_source=tedcomshare)
8. Kate Raworth – A Healthy Economy Should be Designed to Thrive, not Grow [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: [https://www.ted.com/talks/kate\\_raworth\\_a\\_healthy\\_economy\\_should\\_be\\_designed\\_to\\_thrive\\_not\\_grow?utm\\_campaign=tedsread&utm\\_medium=referral&utm\\_source=tedcomshare](https://www.ted.com/talks/kate_raworth_a_healthy_economy_should_be_designed_to_thrive_not_grow?utm_campaign=tedsread&utm_medium=referral&utm_source=tedcomshare)
9. Nick Hanauer – The Dirty Secret of Capitalism [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: [https://www.ted.com/talks/nick\\_hanauer\\_the\\_dirty\\_secret\\_of\\_capitalism\\_and\\_a\\_new\\_way\\_forward?utm\\_campaign=tedsread&utm\\_medium=referral&utm\\_source=tedcomshare](https://www.ted.com/talks/nick_hanauer_the_dirty_secret_of_capitalism_and_a_new_way_forward?utm_campaign=tedsread&utm_medium=referral&utm_source=tedcomshare)
10. BBC News (Official YouTube channel). [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/c/BBCNews/featured>
11. CNN (Official YouTube channel). [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/user/CNN/featured>
12. English Heritage (YouTube channel). [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/user/EnglishHeritageFilm>
13. Kurzgesagt – In a Nutshell (YouTube channel). [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/user/Kurzgesagt>
14. Learn English British Council/General English/Audio zone. [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://learnenglish.britishcouncil.org/general-english/audio-zone>
15. Learn English British Council/General English/Video zone. [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://learnenglish.britishcouncil.org/general-english/video-zone>
16. TED Ideas worth spreading. [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://www.ted.com/>

### Методичне забезпечення

1. How to Really Improve Your English Listening Skills [Електронний ресурс]. Режим доступу до ресурсу: <https://engfluent.com/how-to-improve-english-listening-skills>

1.

### Оцінювання курсу

За повністю виконані завдання студент може отримати визначену кількість балів:

Інструменти і завдання	Кількість балів
Участь в обговоренні	20
Тести	30
Завдання для самостійної роботи	20
Заліковий тест	30
<b>Разом</b>	<b>100</b>

### Шкала оцінювання студентів

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS
90-100	A
82-89	B
74-81	C
64-73	D
60-63	E
35-59	FX
0-34	F

## Політика курсу

*Плагіат та академічна доброчесність:*

Під час виконання завдань студент має дотримуватись політики академічної доброчесності. Запозичення мають бути оформлені відповідними посиланнями. Списування є забороненим.

*Завдання і заняття:*

Всі завдання, передбачені програмою курсу мають бути виконані своєчасно і оцінені в спосіб, зазначений вище. Аудиторні заняття мають відвідуватись регулярно. Пропущені заняття (з будь-яких причин) мають бути відпрацьовані з отриманням відповідної оцінки не пізніше останнього тижня поточного семестру. В разі поважної причини (хвороба, академічна мобільність тощо) терміни можуть бути збільшені за письмовим дозволом декана.

Студент може пройти певні онлайн-курси, які пов'язані з темами дисципліни, на онлайн-платформах. При поданні документу про проходження курсу студенту можуть бути зараховані певні теми курсу та нараховані бали за завдання.

*Поведінка в аудиторії:*

На заняття студенти вчасно приходять до аудиторії відповідно до діючого розкладу та обов'язково мають дотримуватися вимог техніки безпеки.

Під час занять студенти:

- не вживають їжу та жувальну гумку;
- не залишають аудиторію без дозволу викладача;
- не заважають викладачу проводити заняття.

Під час контролю знань студенти:

- є підготовленими відповідно до вимог даного курсу;
- розраховують тільки на власні знання (не шукають інші джерела інформації або «допомоги» інших осіб);
- не заважають іншим;
- виконують усі вимоги викладачів щодо контролю знань.